comedes herbam terras.

19. In sudore vultus tui vesceris pane, donec revortaris in terrain, de qua sumptus es : quia pulvis ca, et in pulverem reverts-

20. Et vocavit Adam nomen uxoris sue, Heva: ed quod mater esset cunctorum viventium. 21. Feuit quoque Dominus Dous Admet nxori ejus tunicas pelliceas, et induit cos;

23. Et aile Ecce Adam quasi unus ex nebis go ne forte mittet manum suam, et sumat ctram de ligne vitra, et comedat, et vivat in

23. Et emisit eum Dominus Deus de Paradisc voluptatis, ut operareine terram, de qua sumptus est,

24. Ejecitque Adam : et collocavit ante. Pa-

18. Spinas y et tribulos germinabillibi, et 48. Espinas y chrojes la producirá, y congrás la yerba ' de la tierra.

19. Con el sador de tu rostro comerás el pau. basta que vuelves à la tierra, de la que fuste tomado * : porque polvo eres, y en polvo la cenvertirás .

20. Yllamo Adam el nombre de su mujer, Evat. por cuanto era madre de todos los vivientes.

21. Hizo tambien el Señor Dios a Adam y a se mujer unas túnicas do pieles y vistiólos :

22. V dijo : Hé aqui Adam, como se ha hecho fartus est. sciens bonum et malom : nune er uno de nos s, sabiendo ei bien y el mal : ahors? pues, perque no alargue quiza su mane, y tomo tambien del arbol de la vida, y coma, y viva para sigmore.

23. Y echôle el Señor Dios del Parasso del deleite, para que labrase la tierra, de la que fué tomado.

24. Y cchó fuera a Adam, y delante del Paraiso

1 En la vos XVI, que aqui se interpreta yerba, se comprende todo género de yerbas, leguintires, plantas, parces, y mes particularmente el triga, de que se huce el pan, que es el principal allmente del hambre. En el pan se encierra todo lo que puede servir para sustentario; de manera, que la pena que impuso Bios el hombre, fue, que se haria alimento suyo propio aquel pan, que no ganase con el sudor de su restro, sino que se le reputaria como pebado. De aqui se ve, que este es un presento general puesto a todos les hembres, y por consignimite, que fella d'él el que pasa su vida ou octo y en delicias. Par esta consideración tales hombres en todas los estados y legisladors son mirados come una peste pública, y los legisladores han procurado desterrar del mundo semejantes monstrus con leyes y penas muy severas.

2 Eo el piuto mismo, un que Adam conió de la fruta prohíbida, recayó sobre él la ameusza de muerte, que el Seiser habia fulumado. Y amerue na muria en el enerph inmediatamente, mario en el aima, y deste luego emper à apperimentar, que no daba paso sobre la Berra, que no le condujese precipitadamente à reselverse en la liera, de que habla aldo formado. La mala disposicion, que concenzó à sentir en todo su cuerpo, las enfermedades, el cansancio, el bambre, la sed, el frio, el calot, la alteración de los elementos, las canturas mismas, que se le rebeliron, laz pasiones que le decisraron la guerra, tedo á un tiempo le decia . Hombro, necesario es que concerno y lada cato no era mas que una imigen imperiecia de la muerio espiritual del alma, en que incurrió comiendo de la frata comma of precepto del Señor y que fué um pena propercionada à la gravedad de su culpa. Pero el herignisimo Se fior, al puso mismo que castigaba en Adam la desobediencia, le proporeionaba en el mismo castigo su remedio. Estas mismas penterá que le condenó, estrian para disperiarle à pentiencia, y para que padeciendo en la parte mesa principal, asegurase la salvacion de su almo.

3 O voiverás al polvo, de que fuiste formado Supr. n. 7.

+ En el texto Hebreo se les 1717, y en les exx (ex, que significa utata, y que tambien es nombre propio de misje: poro en el Hebro expresa algo mas : la que da la vade. Este nombre dio Adam i Eva, para que la sirviese de cursuelo en el l'iste estado, à que se vela reducida, contemplándese, tomo madre de todos los vivientes. S. Esmanda Harest LXXVIII, noto que Adam, quando dio este montre à Eva, tuvo presente à aquella mojer, cuyo hijo habis de

quebrantar la cabeza de la serpiente. 5 De bestias muertas : para que taviesen presente , que habiendolos Dios erisão semejantes á los Angeles , sa lisbian hecho por su pecado sesisjantes á las bestias ; y para que les sirviesen como do disperiador, que los arisase, que babian de morir sin remedia. Este fue el principio de los restidos, que Dies por ministerio de los Angeles pusa a nuestros primeres padres, con el fin sole de que embriesen su desautez. Coléjese abora este aderno tan batural) sencillo que escegió el miamo Dios , para que sirvieso de testimonio á los hombres de su confesion y misma , con la prefanidad de trajes con qua pretendan desmentir au condicion, hourando por este medio, lo que por su naturalem solo es hediende y corrapilide. Los ridos y preziosos adornos de un sepulcio, no pueden homer la hadiender, y es-

rupcion que en el se enciero. s Por estas palabras se ve claramente, que las tres Divinas Personas concuriéron à la guacion del immbre. Est el Señor de un lenguajo hamano, en el que se enciera una tronia, con la que quiso hamillar la saberbia y orgalio de Adam, como a difera e Hé aqui el estado, a que Adam ha sido reducido por su desobediencia. El pretendia ser como uno de nos, y tener un concelmiento perfecto de todas las coesas mus por una experiencia muy funcida consel abora los bienes que yo le di , y que ha perdido por sa calgo , y los males en que voluntariamente se ha precipitado. S. Acustin de Genes. lib. 31, cap. 39, dice, que estas palabras no son trónicas ó de jusuito, sino de quien pretende

advertir á los otros, que no se ensoberhezen, como idam. 7 Esta es una aposiópesis ó relicencia, y usi se dele suplir algo, para que el sentido quelo perfecto. Es accesario echur de aqui d Adam, para que no alargue la mano... O debemos impedir...

8 Es creible, que se quelé en un lugar inmediate el paraise, para que su vista la sirviese de continue recursi de la felicidad que habia perdido, y despertase en su corazon continuas lágrimos y sentimientos de penitencia.

viam ligni vita.

radisum voluptatis Cherubim, et flammeum paso Charubinest, y espada que arrojaha Hamas, gladium atque versatilem, ad custodiendam y andaba al redador para guardar el camino del árbol de la vida.

CAPITULO IV.

staren Cain y Abel. Cain, lieno de enviela, quita la vida à su hermano Abel. Dice le cassign. Su posterighet, Auctmiento de Seth y de llende, que renueva la verdadera religiou.

Possedi hominem per Deum.

2. Rursumque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abei pastor ovium, et Cain agri- Abei pastor de ovejas, y Cain labrador.

3. Factum est autem post multes dies, ut

4 Abel - quoque obtulit de primogenitis gregis sui, et de adipibus corum : et respexit Bominus ad Abel, et ad munera eins.

3. Ad Cain verb, et ad munera illius non respexit; iratusque est Cain vehementer, et concidit vultus ejus,

6 Dixitque Dominus ad cum : Quaro irahis ca? of our concidit facies tua?

 Adam verò cognovit uxorem suam Re Y Adam conoció à Eva su mujer : la cual vam : quæ concepit et peperit Cain , dicens : concibio p y parió a Cain , diciendo : Be adquirido un hombre por Dios 4.

2. Y ctra vez parió a su hermano Abel *. Y fué

3. Y aconteció al cabo de muchos dias s, que offerret Cain de fructibus terres munera Do Cain 7 obrecieso de los frutos de la tierra, presentes al Señor

> 4. Abel ofreció asimismo de los primogénitos de su ganado ", y de las grosuras de ellos " : y miró el Señor á Abél, y á sua presentes 16.

> 3. Mas á Cain, y á sus presentes no miró : v ensañóse Cain en gran manera, y decayó su semblante 11.

> 6. Y dijole el Señor : / Porqué te has ensañado? ¿y porqué ha decaido tu semblante?

i Reto, segun el pensamiento de S. Accestis de Gen. cont. Manich, lib. 1, cap. 23, acouleció à la letra ; y con esto el Señer quiso dar à entender à Adam , y en él à lodes los hombres , que enseramenta les quebada cerrado el cammo para el arbol de la vida : y que solo se puede llegar à el por medio de un humilde y resignado sufrimiento en los males temporales, y de una elencia verdadera, que nace del amor : que esto es lo que se simboliza en los Querubbes, y en la espada de fuego, con que rodeaban el paraiso, para defender é impedir se entrada. Es muy pro-hable que esta ardiente espada era verdadero fuego, que á manera de muralla cercaba el terreno en que estaba el paraleo . Hamase espada por la figura perantidal , que hace la llum; y versatt, porque lu es la llama fitela cualquier lado, Véonse Mexocn y Mariana en este lugar.

2 France. Enclutére. De aqui infleren los Padres, que permanecleron virganes tado el tiempo que estuvieron

3 17122 de 1720, adquiri, de donde se deriva Cain, que significa adquisician. Eva se consoló de algun modo. dice S. Rashro, de la pone de muerte à que habia side condenada por sentencia del mismo Dice, celi estanierte de inmortalidad, que debia logar en la supesion y serie de todos sus bijos.

4 Por favor y beneficio suvo

הבל אות , significa wanidad; otros lesn אות , llanto; en uno y ciro se da a entender la condicion y miseria de m nuevo estado. Moyade uo habia aqui de las bijas de Adam, porque estas no entraban en la serie de las gentulogias : ni tampoco de todos los hijos, sino de aquellos que juzzó necesarios para ordenar la serie de sucesion desde Adam hasta Nod, desde este hasta Abraham, y desde Abraham hasta el Mesfas.

6 El Hebréo : Al cabo de los dias ; esta es , despues de recogida la cosecha. 7 Dios ordenó esta suerte de ofrenda, para enseñar al hombre á serie agradecido por los bienes que recipia de su liberalidad, y para representar ya desde entonces el sacrificio de Issucriato, fundamento de la verdadera Religion

8 De sus ovejes. Les que sin duda Dies babla reservado para si con expreso mandamiento, que despues fué renovado por Moyels, Exod. xm, 2; Numer. m, 13, para figurar ya desde inego el sacrificio del gran primogenito

9 Es un hebraismo; quiere decir : de lo mejor y mas grueso que tenia. 4 este modose dire también Poulm, LXXX, 17; Grossora de trigo, la fior, é lo mas floreado del trigo.

16 Aceptó. Es probable, que Dios, haciendo bajar fuego del cielo, consumia les holocaustos de Abél, con lo que data muestras de acoptar la voluntad y fe con que los ofrecia : lo que no succeiendo con los de Cain, munifestaba que los desceinde , y que no lo eran agradables. S. Panto en la Epistola é los Hebreas x1, 4, dica, que la causa de aceptar el Señor los sacrificios de Abél, y no los de Cain, fué, que Abél con mayor fe ofrecia al Señor mayores y mus cuantiosos sacrificios que Cain; lo que parece confirmarse con la version de los exx masters fosica, mayor sacrificio. Esto, en vez de hacer volver à Cain sobre si para camendanze, le liené de furiu y de envidia contra la hermann, y le arrante à la tenseridad y accojo de quitarle la vida.

11 Andaba cabizbajo y triste : afrentose y entristeciose,

a Heb. 21. 4.

7. Nonne si benè egeris, recipies : sin au tem male, statim in forthus peccutum aderit? sed sub te ent appetitus ejus, et tu dominabe-

S. Dixitque Cain ad Abel fratrem summ: Egredismur foras, Cùmque essent in agro, consurrexit Cain adversus fratrem suum Abel,

et a interfecit cum. 9. Et sit Dominus ad Cann: Ubi est Abel frater tues? Qui respondit : Neseio : Num custos fratris mei sum ego?

10. Dixitque ad cum : Quid fecisti? vox sanguinis fratris tni clamat ad me de terra.

14. Nanc igitur maledictus eris super terram, que aperuit os suum, et suscepit sanguinem fratris toi de manu tua.

12. Cim operațus fuerie eam, non dabit tibi fruches suos : vagus oi profugus eris super terram.

43. Dixitque Cain ad Dominum : Major est iniquitas mon, quom ut veniam mercar.

14. Ecce ejicis me hodió à facie terre, et à facie tus abscondar, et ero vagus et profugus

7. I No es crerio que si bien hiereres, seráncecompensado i y sa mal, estará luego á las puestas a el pecado 17 mas su apetito a estará en tu mano, y tú te enseñorearás de él.

8. Y dijo Cain à su hermano Abèl : Salgamos fuera. Y como estuviesen en el campo, levantose Cain contra su hermano Abel, y le ma-

9. Y dijo el Señor á Cain : ¿ En dónde està e in hermano Abel? El respondió : No lo sé. ¿Soy vo acaso guarda de mi hermano?

10. Y dijola : ¿Qué has hecho?? la voz de la sangre de tu hermano clama à mi desde la tierra.

11. Abora pues maldito serás sobre la tierra, que abrió su boca, y recibió la sangre de to hermano, de to mano.

12. Cuando la labrares, no te dará sus frutos : vagamundo y fugitivo o serás sobre la

13. Y dijo Cain al Señor : Mi iniquidad és muy grande, para merecer el perdon ".

14. Hé aqui me echas hoy de la haz de la tierra ", y me esconderé de tu presencia, y seré va-

† Te daré tambien unestrus de que mo son agradables tim obças , como las be dade á for hermano. PERRAR. Si abaniguares : si bene egeris.

2 Se toma aqui por la pena del pecado, como en el Levit. 13, 20, y es un bebraismo.

3 Para-no dejarte vivic un punto con sociego, porque tu sonciencia sera como un verdago, que te electmentare

sin cesar : ó la pena del pecado te iendrá como cercado por todas partes, y pagarás luege tu merecid 4 La concupiscancia no te dominario, si to no quieres, porque la poères resistirla y dominaria. En el texto Rebreo los articulos su 7 le parece se refieren à Abel, y mo ni perado : porque aquellos son masoulinos, y l'iNEA, pecado, temenino 1 y asi el sentido sera el misme que se expresa en el Hebreo, cap. 11, 16, anando el Señor sojetó la mujer al hombre por estas palabua : s el, à la marido serà tu desco : tu voluntai serà sujeta el el, y el se ensenorcard de st, y a al obedecerae. En este sentido puen dice el Señor, que somme habia dado muestras de sceptar el sacrificio de Abel, esto no obstante le quedana intacto el darecho de primagénito, y que Abel le vivirla suleto. Pero S. Jezon. en sus Question. Hebrens sobre el Génesis lo expone sai : Ferum quin liberi graitril es, mones, ut non abi peccatum, sed tu peccato domineris. Esta expusicion es la mas comias cutre los Padres é Intérpretes.

5 No se sabe, ni cilugar en donde lo mató, ni el iostromento de que se sirvió para ello. La muerte violenta, que recibió Abéi de su hermano Cain, representaba la que habban de dará Jesucristo los Judios con el mas horrible sacrilegio, envidiasos de su virtud y de su glova. En el Rebreo se las en pland vex sanguinum clamantinun; lo que usan principalmente para significar la sangre injustamente derramada, Así David en el Psulm. L. 16, Libera me de senguinibus : pero el sentido es el mismo.

6 Dios lleno de misericardia convidu à penitencia à Com, y le du motivo para que reconocido de su pecado le pida perdon a pero el abado el colmo a su iniquidad, asspondiendo al señor con altives y groserta, y pretendiendo encubrir su maidad. Carysost. in Genes. Hom. XIX.

7 Estas palabras del Señor manificatan claramente la strocidad del delito que había cometido Cala : y Josepho, antiq. 1th. 1, cap. 3, creyo, que Cain, despues do haber quitado la vida à au harmano, lo secondid y enterré, persuadido á que de este medo quedaria cenha su maidad. Pero el que es protector y vengador de los inocentes, 🐲 declaró a favor de la incoencia oprimida, tomo conocimiento de este delito, y le castigó por si mismo.

8 Abaque el Señor, cuando pecó Adam, habia ya dado so muldleion a la tierra, para que i sus trabejos y suderes no correspondiese sino con abrolos y espinas; pere aquí, por la que mirad Cain, la sujeta á una noeva-y mayor muldiciou, dando à catender, que seriou intitles les fatigas que empleatin en laberrie, y que par haber ablerto sa boca para recibir la sangre de Abel derramada par su mano, no le produciria ningua fruto.

9 MS. 3. Desmorido. Los ixx, ortrar, xal rolusy, llorando y temblando. La cual manifesta los efectos de la Insticia divina, sobre Cain, el canl todo trémulo, triste, y confuso, andaba errando por toda la tierra; y agitaco de los remordimientos de su conciencia, que le atormentaba en todos partes sin cesar, no le dejahim un gunto de reposo, poniendole siempre à la vista la anormided de su pecado. Pena justa, son que Dios castiga los debtes mas atroces. S. Accest. Confess. lib. 1, cap. 12.

10 Estas son palabras de una verdadera desesperacion, y muy injudosas á la bondad de aquel Señor, cura udasricordia no tiene limites. Y este nuevo pecado fué sin comparacion mucho mayor, que el mismo fratricidio, que pada astas habin cometido

11 Tú hoy me separas de la sociedad y trato de los otros hombres, para que vive vago y errante por in Herra, y no

To change of first up the profession of any the sale management of the last

y, Sologie Gels of sint forming ma-

to freeze per per con

p we produce the Landon phing on

A Spanish was become about Salesmon

to you do not be becaute he we do be many of the transfer of the first and the first first and the first firs

by Council In Interior, on to Straig our buyhave approuded a Mariero 7 were bullet in

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

The state of the s All beautiful de carrer to the carrell and the

mounts no tiene limites. Y este nuevo pecaeb que sus comparacion mucho major, que el manas came may "" poso antes habia cometido.

11 Tú hoy me separas de la sociedad y trato de los otros hombres, para que viva vago y arrante por la tierra, y no

a Saplent, x, 3, Matth, xxm, 35, Jude n.



m terra : omnis igitur qui invenerit me, occidat me.

- 45. Dixitque ei Dominus : Neguaquem ita flet : sed omnis qui occiderit Cain, septunium panietur. Posuitque Dominus Cain signam, ut non interficeret eum omnis qui invenisset
- 16. Egressusque Caîn à facie Domini, bahltavit profugus in terra ad orientalem plagam Eden.
- 17. Cognovit autem Cald uxorem suam, que concepit et peperit Henoch; et ædificavit civitatem, vocavitque nomen ejus ex nomine fili sui, Henoch,
- 18. Perrò Henoch genuit Irad, et Irad genuit Maviaël, et Maviaël genuit Mathusaël, et Mathusael genuit Lamech.
- 19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, et nomen alteri Sella.
- 20. Genuitque Ada Jabel, qui fuit pater habitantium in tentoris, atque pasterum. 21. Et nomen fratris ejus Juhal : ipse fuit
- pater canentium cithara et organo.
- 52. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit mallestor, et faber in cuneta opera æris et ferri. Soror verò Tubalcain, Noema.
- 23. Dixitque Lamech uxoribus suis Adæ et Sellæ: Audite vocem meam uxores Lamech,

gamundo y lugitivo en la tierra : per le que lo do el que me hallare, me matara,

- 15. Y dijole el Señor : No será asi; antes bien todo el que matare à Cain, sieto vecesserá castigado . Y puso el Señor á Cain una scnal", para que no le matase todo el que lo ha-
- 16. Y luego que salió Cain de la presencia del Señor, habito fugitivo en la tierra bácia el lado oriental de Eden 3
- 17. Y coneció Cain & su mujer, la cual conciblá y parió à Henóch; y edificó una ciudad , y llamó el nombre de ella del nombre de su hijo, Henoch,
- 18. Y Henoch engendró á Irad, y Irad engendró á Maviael, y Maviael engendró á Mathusael, y Hathusnél angendré i Laméch,
- 49. El cual tomó dos mujeres *, el nombre de la una Ada, y el nombre de la otra Sella,
- 20. Y engendró Ada á Jabél, que fué padre * de los que habitan en tiendas, y de los pastores.
- 21. Y el nombre de su hermano Jubál : este fué padre? de los que tañen citars y órgano.
- 22. Sella engendró tambien a Tubalcain, que foi artifico s en trabajar de martillo toda obra de cebre y de hierro. Y la hermana de Tubalcam, Noema
- 23. Y díjo Laméch á sus mujeres Ada y Sella : Oid mi voz, majeres de Laméch, escuauscultate sermonem meum : quoniam occidi chad mi dicho : yo he muerto a un hombre por

podrá ya de aquí adelante ponerma mus an tu presencio. Sa va poe este lugar, que Dies cu aquelles primeros tempos, por medio de sus ingeles que tomabat una forma acomodada á la condicion de los hombres, trataba familiar-

1 Este es un hebralemo. Quiere decir : sará castigado con mucho mayor zigar y severidad. Decimos : lo pagará con las setemas.

2 Esta senal segun el sentimiento de la mayor parte de los Padres, fué un temblor universal en todos sus miembres , y un aire atrez, estado , y furicao en su sambiante, que mestraba los remordimientos que despedaration sua entrañas, y que ponían en claro el estodo trista en que se heliaba. Hienos, Epist. ad Damas,

3 En el exte original se lea en elerra de Noc. Muchos croen , que sea nombre propio de aquel territorio, á in parte oriental del pareiso, adende se retira Cain a Embitar. Otros lo trasladar profugo, como la Vulgata : More profugo en la tierra; pues este es le que significa en su origen, y este parece mas conforme à la perm que Dies

4 Ferran. Fraguán Villa. Esta sin duda fué la mas antigus que se conoció en el mundo. Los Padres has mimão en Caia y Abei las suberas de dos pueblos ó sindades may diferentes. En el primero han registrado una imégen de foe ciudadanos de este mundo; y en el segundo de los del cielo, que se miran como extranjeros y peregricos en la tierra. Cain nació el primero; Abél, que pertenecia à la ciudad de Dies, nació el segundo; porque el hombra primeramente nace ciudadano de la Berra, y despues por la grada Héga à serio del ciclo. Cain fundo una ciudad i Abél, considerándose peregrim, no la fundó, porque sus deseos solo aspiraban húcia el clelo. S. Aususe, in Psalm, 121, y de Chill, Del, lib, xx emp. 1.

5 Laméch de la raza de Cata, 6 de los impios, dió este mai ejemplo de poliganda contre la institucion de Dios. S. Hieron, contra Jovin, U.S. 1. La poligiamia fue permitido despues del diluylo, para reparar la pérdide del género homano : y tumbian á los Judios , para multiplicar el Pueble de Dies , como que dedra racer de él el Mesias ; pero Jesucriste la condené, y restituyé el matrimonio à la sontidad y condicion de su origen.

e El primeto, que enseño à sus lujos y descendientes à vivir en enbañas, no teniendo esionto ajo, alno pasan's de una parte à otra con sus ganades en busca de pastes , como luccen aun el dia de hey les Arabes y otros puebles : y también lodo lo que puede pertenerer al cuidado y cria del ganado.

MS. E. El primere de todos tañedor de estrumentos. Las palabras hebréas 753 y 2219, pueden significar lodo genera de instrumentos músicos da ouerdas, 6 de aira, que acompañan el canto.

8 Ferrar. Acecalin toda maestria de cobre y hierro. Quiere decir, en acicalar y publir cardorme al toxte hehree, Los pacias pudieren temar de aquí fundamento para su fabaleso Valsano, Muchos creen, que Aceina Inventó ci arte de hisar la lana, y de tejer las telus; y que este dié ignalmente cession à les Grieges para aplicar estas mismas artes à su Minerve , llamandoin Nessanam.

CAPITULO V.

virum'in volous meum, et asolescentnium in mi herida *, y à un mancello pos un golpe. livorem meum.

24. Septuplum utilo dabitur de Cain : de Lamech verò soptuagies septies.

25. Cognovit quoque adhuc Adamuxerem eius Seth , dicens : Posuit mihi Deus semen aliud pro Abel , quem occidit Caio.

26. Sed et Seth natus est filius, quem vocavit Enos : iste ccepit invocare nomen Do24. Siela veces será vengado Cain : mas La-

racch setenta veces siete.

25. Y mnoció nun Adam i su majer : y parié suam: et poporit illium, recavitque nomen un hijo, y llamó su nombre a Soth, diciendo : Dios me ha dado etra simiente a en lagar de Abel, a quien maté Cais.

20. Y i Seth le nació tambien un hijo, à quien llamó Enós : este comenzó à invocar el nombre

CAPITULO V.

Gencalogia de Adems por la linea de Scili hasia Sec.

1. The est liber generationis Adam. In die 1. Este es el libras de la generación de Adam.

1 Hirléndole..... golpcándole, Fennan, For nu talodro. Puede esto tambien trasjouerse en sentido pesivo ; por habeme herido... por un golpe que me dio : à como espone el Martini, para deño mie , para desventora mia , haciendone à mi mismo mayor mai que û el; porque si tue grave el castigo , que se dió à Cain, mucho mayor serà si que yo reciba. Esto liga mejer con el versicula signiente, que sirve para llustrarlo. Ni la sintaxis hebrea la reptagna, pnesse lee con nota de dativo "דברתי ע למצעי yen los uxx temblen con el miemo caso, el דפסעת וויים, יוני twee, in radians mild in Morrem mild. No consta quien fue este hombre, al este joven, a quienes Lamech quite la vida, en la suposicion de que fúesen des les muertes, como comanmente crasa les Expositores. Tampace causta Movers el motivo, que tuvo para introducir este razonamiento con sus dos mujeres Ada y Sella. S. Jesónimo re-Bere una tradicion que lubia entre los helzens; y es que estendo Lamech caundo, neemponado de un oven, sintiendo este un ruido en la espesura de un hosque, uvisó à Lamech para que tirase, erevendo que era una fiera : lo que ejecutado por el , y llegándose para reconocer lo que había muerto, halló que era Cain. Penetrado del mas viso dolor al ver aquella desgracia, volvicadose contra el joven que había sido la causa, le maté tambien. Y vuelte a su casa contó à sus crojeres la fatalidad, que le babia acaccido, anadiendo, que si el que matase à Cain, debia ser custigado con tanto rigor, cumo el Señor había dicho v. 15; podra el esperar, que el que á el quatase la vido, lo serio runcho mas sin comparacion; porque tain tieno de envidia, y deliberadamente habia quitado la vida à Abél, cuando el habia muerto i Cain sin pensario , y crevendo atravesar una fiera. Pero esta historia es communente descebada, como que tiene todo el aire de fabrilosa. Vease Theodoreto,

Algunos tomas estas palateas, como de tas por un hombro tenerario y fanfarros, que hace alarde de su delita, ercyondo que le es lícito matar hombres à su aotojo impunemente; y esatemplando à Lamech como unade aquella formidos gigantes del mundo primitivo, que de sola una puñada podian derritar y matar a un hombre, las explican en tono y bora de un desesperado, de esta mánero : Cain fue castigado con rigor por haber quitado la vida a su bermano Abel, no obstante que pudo tener alguna disculpa, pues aunque le maté deliberadamente, no tenia experiencia ni habia visto el rigor coa que titos castiga les homicolies ; mas yo que la tengo, paes he cumetido dos, y un he escarmentado en la cabeza de Cain ; ¿qué me queda que esperar, sino un castigo mucho mas severo? Pretendos asimismo apoyar esta declaración con la traslación de los LXX que en el v. 34 dice así ; en intran; issidiamen is edis in Si Auger Eddeamestinis intia, porque siete veces se tomó venganza de Cain; mas de Lamich setema

Ultimamente el sentido que parece mas natural , y conforme al texto original , è la Vulgata , y à lo que se dice en el v. 15, paroce ser esto : el que matare à Cain , será castigado seperamente ; mas el que matare à Laméch , lo será ron mucho mayor rigor; purque Cain en cierto moto pudo tener alguna disculpa, como queda dicho; mas al que mujure à Larnéch, no le quela ya ningura, y por consigniente es digno de mayor castigo. Estos dos versos son may absences, y los interpretaciones que se dan, se fundan en conjeturas. Véase lauguer in hanc toc.

2 Le nombré la madre, perque en el bebréo אדקרא, es femeneno ראט significa le puso, é fué puesto, é fundanesseo; porque taé sustituide à Abel, que era el fundamento del linaje de les Santes, del cual habia de nacer Cristo. Será era la ligura del Hijo de Dios , que debia ser el fundamento de su Iglesia.

3 Dios me ha dado otro hijo.

4 Adam y Abri ya habian of recido a Dios sus adoraciones y cultos con el mas profundo reconocimients ; pero End fué al primero, que puso en órden la que pertenecia al ceremonial y culto exterior de la Religion, segun el modo con que Dios queria ser aderado por medio de los santúcios, ceremonias, y culto público : todo lo cual tenia por obteto, el inspirar a les hombres un grande respeto à todo lo que mirela à la Religion. Los exx. Obres firmes inscalazione. este esperando al Mestas ó Redentor, empezó á inverar a Dios, Otros : los descencientes de Enós se llamaron aque

5 Esto es, el catálogo é serie de los descendientes de Adam por la linea de Seih, que fue el tranco del Pueblo escegido y de los progenitores del Mesias, al cual deben referirse todas las Escrituras. Y por esta racen et omite aqui gem Dei fecit illum.

2. Masculum et feminam creavit eos, el benedixit illis : et vocavit nomen corum Adam . in die quo creati sunt.

3. Vixit autem Adam centum triginta ansnam, vocavitque nomen ojus Seth.

4. Et facti sunt dies h Adam, postquam gemit Seth, octingenti anni : genultque filies et

5. Et factum est omne tempus quod vixit Adam, anni nongenti triginta, et mortuus est.

6. Vixit quoque Seth centum quinque anais, et genuit Enos.

7. Vixitque Seth, postquam genuit Eaos, octingentis suptem annis, genuitque filias et

8. Et facti sunt omnes dies Seth nongentorum duodecim nonorum, et mortuus est.

9. Vixit verò Enos nonaginta annis, el gemuit Cainan. 40. Post cujus ortum vixit octingentis quiu-

decim annis, et genuit filios et filias. 41. Factique sunt omnes dies Enos non-

genti quinque anni, et mortirus est. 12. Vixit quoque Caloan septuaginta arnis.

et genuit Malaleet.

13. Et vixit Cainan posterrom genuit Main-

qua creavit Bous homineme, ad similitudi- Ea el dia que crió ticos al hombre, à la semajanza de Dios lo hizo.

2. Macho y hembra los crió, y bendijolos : y llamó el nombre de ellos Adam , en el dia , en que fueron criados,

3. Y vivió Adam ciento y treinta años : y chnis : et gennit ad imaginem et similitudinem gendró un hijo á imágen y semejanza suya 1, y llamó su nombre Seth,

> 4. Y fueron los dias de Adam, despues que engendró á Seth , ochocientos años , y engendre hijos é hijas.

5. Y fué todo el tiempo que vivió Adam, novecientos y trointe años, y murió .

6. Y vivio Seth ciento y cinco años, y engendró á Enós.

7. Y vivió Seth, despues que engendró à Enós. ochocientos y sieto mos, y engendro hijos e

8. Y todos los dias de Seth fueron novecientos y doce años, y murió.

9. Y vivid Enős noventa años, y engendró á

40. Despues de haber nacido este, vivió ochocientos y quince años, y engendro bijos é hijas.

11. Y todos los dias de Enos fueron novecientos y cinco años, y murió.

42. Vivió tembieu Cainán setenta años , v engendró á Malalcél.

43 Y vivió Cainán, despues que engendró à

la linea ó descendencia de Caln, que os considerado por los SS, PP, y Expositores, como cabeza de los hombres im-

i À Adam , y à Eva. El nombre Adam se tous frequentemente en la Escritura en general ; y ast dice squi, que dió à los dos este nombre, que significa tierra roja, como para advertir á los horabres la condicion de su origen, y el fin y paradere de su carne mortal.

2 Esto es, de una naturalem y condicion semejante á la suya, en counto al nimo, y en counte al cuerpo; hombres como él , mortales , y sujetos á las mismas miserias. Hijos de la camenplacencia , y por consiguiente pensdo res; porque segun la propagación de la carno, todos estábamos en Adam, como en padre, como en raiz, como en fuente. De aquí es, que los hijes de Adam viciados en él, nacen en pecado original. S. August. Serm. xiv, de Verb.

3 Los años que vivió Adam, y lo mismo decimos de los otros Patriarcos hasta el dilavio, debon entenderse solares como los naestros, y se miden por el tiempo que tarda el Sel en pasar les doce signos del Zadiaco, é de trescientes sesenta y ciaco dina y seis horas. De lo contrario nacen dificultades, que no se pueden desatar fácilmente. El motivo que hubo para esto, fué la voluntad de Dios solamento; y tambien, porque no alendo entonces permitide la poligamia , contenia que así fuese para la multiplicación del genera hamano. Y annuae despues del difusio quedaron en el mundo solamente acho personas, se suplid à la bravedad de la vida de los hombres con la paligamia, que desde entonces fue permitida à este pueblo.

4 Esta sola palabra corta fodas las esperanzos de los mortales, y les personde á que deben misarse en esta vida como peregimos y extranjeros, aspirando á las cosas del cicio, y rousiderando que son transitorias y percederas todas las de la tierra , y á que no fien en la lozana de sus años , ni an el vigor de sus fuerzas , sablendo que el fin de tado es el sepulcio. Nuestros primeros padres emplearon esta larga serio de años en penitencia, y en llorar su caida, mirándola como mia de todas las que vieren despues en todos los hombres, y de las miacias que los iban acompañando ; pero consolados al mismo tiempo con la esperanza del Divino Redentor, que había de venir á reparar las terribles consecuencias de su pocado, y á salvarlos á ellos por el merito de su sangre Asi vivieron; y por último murieran, habiendo akunrado à Laméch, que fue padro de Nos. No consta positivamente, cual fue el lugar de su sepulero; pero la opinion que se halla mas favorerida de la antiguedad, y mas autorizada por la Iglesia, es, que fuerou enterrados en lo alto del monte Calvario. Vense lo que sobre este advertimos en el Evangelio de San Mayreo xxvu., 23, to la nota sigunda. Es indubitable, que nuestres primeros padres Adam y Eva se salvaron; y los Padres de la latesta con S. Inesto, ade, Hures, lib. m, cop. 30, y S. Acostm, de Pece. ment, et rem. 188, 11, cop. 24, untun como hereje a Taciano, y como secturios, a los Engretitas, por haber negado esta verdad. Véase el Libro de la Sabiduria, x, 2.

[#] Sapient, n. 23. Écdes, xvn. 1, Supr. 1, 26; infra ix, 6, - b 1 Paralip. 1, 1.

lock, octingentis quadraginta pania, genuitque tilios et filias.

14. Et facti sunt omnes dies Cainan nongenti decem anni, et mortuus est.

15. Yixit autem Malaleel sexuginta quinque annis, et gemuit fared.

16. Et vixit Malaleel postquam genuit Jared, octingentis trigints annis, et genuit filios

17. Et facti sunt omnes dies Malaleel octingenti nonagintaquinque anni, et mortuus est. 18. Vixitune lared centum sexaginta duo-

hus annis, et genuit Henoch. 19. Et vixit Jared, postquam genuit Henoch, octingentis annis, et genuit filios et filias.

20. Et facti sunt omnes dies Jared nongenti sexaginta duo unni, et mortuus est. 21. Porrò · Henoch vixit sexaginta quinque

annis, et genuit Mathusalam. 22. Et ambulevit Henoch cum Doo: et vixit,

postguam genuit Mathusalam, trecentis annis, et genuit filios et filias.

23. Et facti sunt omnes dies Henoch trecenti sexaginta quinque anni. 24. Ambulavitque cum Dee, at non appa-

ruit : quia tulit eum Deus. 25. Vixit quoque Mathusala centum octo-

ginta septem annis, et genuit Lamech.

28. Et vixit Mathusala, postquam genuit Lamech, septingentis octoginta duobus annis, et genuit filios et filias.

27. Et facti sont omnes dies Mathusala non-

Malaled, ochocientos y cuarenta años, y engandró hijos é hijas.

16. Y vivió Malaled despues que engendró à Jared, ochociontos y treinta años, y engendro hijos é hijas.

cientos y noventa y cinco años, y murió.

18. Y vivió Jaréd, ciento y sesenta y dos años.

19. Y vivió Jared, despues que engendró á He-

tos sesenta y dos años, y murió.

engendró à Mathusalém.

99. Y anduvo Henóch con Dios , y vivió, despues que engendró à Mathusalém, trescientos

cientos y sesenta y cinco años.

que le llevó Dios 1.

25. Y vivió Mathusalem ciento y ochenta y

26. Y vivió Mathusalém , despues que engendró á Laméch, setecientos y ochenta y dos años,

27. Y todos los dias de Mathusalem 3 fueron

14. Y todos los dias de Cainán fueron novecientos y diez años, y murió.

15. Y vivió Malaleel sesenta y cinco años, y engendró à Jaréd.

17. Y todos los dias de Makleel fueron ocho-

y engendró á Henóch.

noch, ochocientos sños, y engendró hijos é hijas. 20. Y todos los dias de Jared fueron novecien-

21. Y vivió Henoch sesenta y cinco años, y

años, y engendró hijos é hijas, 23. Y todos los dias de Henoch fueron tres-

24. Y anduvo con Dios, y desapareció; per-

siete años, y engendró á Laméch.

y engendró hijos é hijas.

1 Fain es una expresion may freenente su les Libros sagrados, para significar un hombre justo, que occamica todos sus pasos y pensamientos al único fin de agradar a Dios y servirle. Estas solas palabras encierran on perfecta elogio de Hendelt, tanto mas recomendable per su virtad y por la inceencia de su vida, cuento eran mos corrompidas y estragados las costumbres de los hombres con quienes conversaba,

2 Alganos Rabinos han explicado y entendido estas palubras, de la muerte natural de Henôch, fondados en otras expresiones semejantes que se balian en la Escritura , y que significan la muerte natural de algunas personas. Pero ia mayor parta de los Padres, y ano de los mismos Rabinos, opoyados en mejores fundamentos, creen que vive lodavia, y que vendrá al fin del mundo à predicar y convertir à los Gentiles, como Elias, para hacer entrar à los ludios en al gremio de la Iglesia. El Eclesiástico xxx, 18, dies expresamente que Henoch fue agradable á Dios, y que fué trastadado al paraiso, pura hacer entrar á las naciones en la penitencia. Y S. Panto ad Hebr. X1, 5, nilran, que por la fe fué Hendeh traspuesto, para que no ruese muerte, y que no fué hellado, porque Dios la traspuso. En el speculypsis x1, 3, 4, se dice, que Dies enviara des testigos para openerlos al faror del Anticristo, el cust por ultima los bara raurir; y estos se cree que serán Henóch y Elias. Vesse lo que notamos sobre este punto en aquel lugar. La Escritura no nos dice el sido adonde fué trasladado. S. Acestis, S. Inexeo y otros Padres, apoyados en el textimonio del Eclesióstico , fueron de sentir, que fué llevado al paraiso terrestre , en donde Dios , del raismo modo que a Elias, le conserva de una marcra milagrosa, y en un cuerpo, que no está sujeto à las miserlas de la mortalidad. S. John Cressistano, Terconspero y otros Padres, particularmente griegos, afirman expresamente, que no se puedo saber el lugar adonde foé trasladade. S. Jenóxino, in Amas vin, cree, que Henách y El as fueron trasladados alcáelo con sas cuerpos, y que están alló á la disposición de Dios. La palabra paratro, que se les en el Relesidatico, faita en el texto griego, y ninguno de los Padres griegos la leyó; fuera de que puede admilir diversas interpretaciones ; y por otra parte parece fuera de toda duda, que el paraise terrestre, como todas las partes de la tierra fueron cubiertas con las aguas del diluvio,

Las palabras de Henoch, que manifestaban la justicia, que Dios iba a hacer de los hombres por medio del dilurio, y que reflere S. Junas en en Epistola v. 14, aplicandolas al juicio que el Señar deba bacar de los impios, pudieron llegar por tradicion à la noticia dei santo Apóstol. Véase lo que sobre esto hemos advertido en dicha Episiola loc. cit.

3. El texto hebréo, y conformo á él la Volgata, dicen, que Mathusalém engendró à Laméch, cuando tenta elento nehenta y siete abos, y que despues vivie selecientos ochenta y dos, cuya sema compone novecientas sesanta y genti sexugista povem anni , et mortuus est. povecientos y sesenta y nuave años, y murio. dupbus annis, et genuit flium.

99. Vocavitque nomen ejus Noë, dicens : manuum postrarum in terrs, cui maledixit Dominus

30. Vizitque Lamech, postquam genuit Noë. quingentis nonsginta quinque annis, et genuit filios et filias.

31. Et facti sunt omnes dies Lamech sepnet. Noë vero cum quingentorum esset annorum , genuit Som , Cham et Japheth.

28. Vixit autem Lamech centum octoginta 28. Vivio Laméch ciento ochenta y dos años,

y engendró un hijo. 29. Y hamó su nombre Noé , diciendo : Este tato consolabitur nos ab operious et laboribus nos consolarà de las obras y trabajos de nuestras manos, en la tierra à la cual maldijo el

> 30. Y vivió Laméch, despues que engendró à Nee, quinientes y novembe y emoo años, y ongendró hijos é hijas.

31. Y fueron todos los dias de Laméch setetiementi septuaginta septem unti, et mortuus cientos y setenta y siete años, y murió. Y siendo Nos de quinientes años, engendro a Sema, Chem y Japhéth.

CAPITULO VI.

Las meldades de los hombres son la causa del diluvio. Not, que solo fué baliado juste en medio de tan estragadas contumbres, recibe órden de Dios de fabricar el arca, para que en ella se salvasen el y su manitia y animates de todas especies.

1. Càmque copissent homines multiplicari super terram, et illies procressent,

2. Videntes filii Dei filias hominum quòd essent palchræ, acceperunt sibi uxores ex omaibus, quas elegerant

1. Y habiendo comenzado los hombres á multiplicarse sobre la tierras, y engendrado hijas,

2. Viendo los hijos de Dios 8 las hijas de los hombres 1 que eran hermosas, tomáronse mujeres las que escogieron entre todas.

nueve, que son todos los años de su vida. Laméch su hijo engendró á Noé, onande tenja elento assenta y dos años, y seisclentos antes del diluvio. El no suman los seisclentos años de Noe, los ciento ocuenta y dos de Laméch, y los ciento ochenta y siete de Mathusalem, resultarán novecientos sesenta y nueve, que es el año en que sucodió la muerte de Mathusalém, y el difuvio. Y así no debe movernos la diferencia que resulta de la version de los axa entre el año de la muerte de Mathusalém y el diluvio, naciondo este error de algunos MSS, poco correctos, y debiendo aquella resnoires à la lengua original. Véase S, Irrónimo in Queest. Hebr.; S, Acust. de Civit. Det, lib. xv, cap. 12 r 13: v Camer in hanc loc.

1 Esta palabra si se deriva de 713, significa descansur; en este sentido la trasladaron los axx cuando dicen romadou ijuaç ano rus topos tijuas, usis nos hará reposur de nuestras obras : a se toma de 🖼 🖰 a, significa consolar. El sentido viene a ser el mismo, y encierra una profecia de Lamech, por la cual anuncia, que Nos secia el consuelo de los hombres , porque restauraria el género humano , que habia de perecer con las aguas del diluvio; perque Dies, en atencion á sa virtud y sacrificios, beadeciria la tierra à quien arites habia dade su maldicion, y principalmente porque de él habia de macer el Mesias, que es el Rey de la pos, y el verdadero consolador de todos ius hombres.

2 MS. 3, y FERRAR, Nos conhoctara

3 Ferran. F del laterio de nuestras manas.

4 Es verisimil que Noé tuviese otros hijos, que aquí no se nombran; estos, 6 habian ya muerto, 6 no escuchando es avies minimales de sa padre, eguieron la corrupcion general, y la suerte de todos los hombres; y aet, coles tres se salvaron con el en el arca, por haber imitado su fe, pledad y religion. Estos tres hijos de Nos no nacieron en el mismo año, puesto que en el cop. xx, 24, se dice, que Chant eta el mesor; y en el x, 21, que Sem era mayer que Japheth; stros sienten la contrario, fundados en el texto Hebreo y en el de los exx, pero siundo la intencion de Moyaca secalar aqui la época del nacimiento de Sem, parece que el nombrarle aqui el primero, denota que era el mayor. Ni se opone à esto, lo que se dice en el cap. xi, 10, que dos años despues del illuvio. Sem no tenia almo cien años, cuando Nos debia estar ye en los seiscientas y dos : pues esto lo que da a entender solamente, es, que Nos tema quinientos años cumplidos, cuando engendró á Sem, y Sem del mismo modo cien años cumplidos, cuando engendró a Arphaxad, en el segundo despues del diluvio. Moyais no ensuta sino los años , no enidándoso da los meses: la que es may frequente en la Ecoritura, Vézac l'Albe de Veuce en este lagar,

5 A pohlar el mundo.

6 Los descendientes de Seth., entre los cuales se conservada puro el culto y servicio de Dios. S. August. de Civil. Det hib. xt, cap. 22.

7 Que descendian de Cain, perversas como el. Los piadosos descendientes de Seth, degenerando de su piadad, contrajeros matrimonos con las bijos do los impios, y con esto se hickerou impios, como lo eran ellas. Esto mismo se ha visto y experimentado en la serio de fodos los sigios. Cuando una meion pura y santa se mesda con ofra impura y profens, la santa va inscusiblemente adquiriendo las maias costumbres de la profena, y la profena no imita les virtudes y buenos ejemplos de la santa, Estas son necesarias consecuenças del tolerantismo. S. Ci-

3. pixitone Bous ; Non permanehit spiritus eruntque dies illius centum viginti annorum.

4. Gigantes antem erant super terram in runt, ist sunt potentes a medio viri famo-

5. Vidon, sutem Deus quod multa malitia hominum esset in terra, et a caneta cogitato cordis futents esset ad malum omni tem-

6. Poenituit eum quod hominem fecisset in terra. El tactus dolore cordis intrinsecus,

7. Delebe, liquit, hominem, quera creavi, à face terre, ab homine usque ad animantia.

3. Y dije Dies : No permanecerá mi espirita! mens in bomine in atternum, quia caro est: on el hombre para siempre, porque carac es; y serán sus dias ciento y veinte años 1.

4. Y habis gigantes a sobre la fierra en aquediebus illis ; postquam enim ingresst sunt . Ilos dias . porque despues que los hijos de lhas Mir Dei ad filics hominum, illaque genue- entrason à les hijas de les hombres, y clias invieron bijos, estos son los poderosos desde la antigüedad * varones de fama.

S. Y viendo Dios que era mucha la malicia de los hombres sobre la tierra y que todos los pensamientos a del corazon eran inclinados al

mal en todo tiempo,

6. Arrepintiose de haber hecho al hombre en la fierra. Y tocado de intimo dolor de cerazon,

7. Rasré ", dijo , de la haz de la tierra al hombre, que he criado, desde el bombre lusta los

htians, lib. 12, nestra Julianum. Moyaés, despues de haber Región en su narraçion hasta el tiempo del diluvio, hace aqui una recapitulación de las viciosas contumbres de la edad que había precedido. De esta general depresacion de los hombres fueron caasa los matrimonios, que como hemes dicho, contrajeron los descondientes de Sesh con las hijas de la raza da Cain, y por consigniente lo que encendia la relera da Dios, para que ecabase con todos im hombres, por medio de la general inundacion del diluvio.

1 Esto es, el espiritu de vida que ya he derramado sabre el hombre, no subsistirá ya mas; porque se ha becha todo rarnal, como sino tuviera que pensar en otra cosa, que en satisfacer los desens de su carne; y asi lo suffire todavia ciento y ceinte años sobre la tierra; pero pasados estos, lo exterminaré y acabaré sin remedie. Otres : La vida del hombre no será masque de cleuso y vetuta años, pero esta exponición no es conferme á la que se vió despure del diluvio; pues hubo hombres que vivieron trescientos, cuatroctentos, y hasta quintentos años. El texta hebreo : No contenderá ; como si dijera : eansado estoy ya de apastármelas em los hombres, viendo que todas mis

avises son inútiles, y que no quieren corregirse detestando sus iniquidades. 2 De aqui no se inflore, que Ned recibió la órden de fabricar el arca elento y veinte años antes def dilavio, esmo comunmente se cree. Y la prueba de esto parece que no admite réplica. Not tenta quintentes nues cuarda tuve à Son, Cham, y Japheth, cap. v, 31. Caardo recibió el órden de courar en el arca, estos hijos estaban ya-casados, cap. vn., 13. El diluvio vino mbre la tierza el año sekciantos de la vida de No., cap. vn., 2. Aqui no se dice que hubiese recibido orden de fabricaria cienta y reinte apos antes del diluvio, y mucho menos que gastass exte tienpo en sa construcción, pues para este hubiem sido necesario un taquerro grande de milagros. De otra masera, las primeras obras del arca hubieran estado ya mútiles, coando se senhasen las minoss, y llegase el caso de servirse de ella. Lo que puede haber dade ingar à esta opinion, sa, lo que se dice en este versiculo. Pero Dios, ni en este verse, ni ca el 7, habla con Noc, siro consigo mismo, como or otros lugares se representa, acamodándose a nuestra condicion y modo de entender; y solamente desde el y. 13, comicera Moysis à center la revelucion con que Dios hante à este Patriarca, En dicho v. 13, m en los siguientes no se señala el difuvio como distante ciento y veiste años, sme como próxime à venir sobre la tierra. Dios dijo à Joé.... Le que parece significar que era necesario no perder tlempo cu trabajar sin casmen el arca, prique de alli á poed tiempo seria preciso buscar en clia su refugio. Pesa tiempo bastaba para construirla ; fuera de que no se trataba de un vaso que necesitase el esmero de muchos años. sino que pudiesa solamente resistir aigunos meses a la acción é lapeta de los vientos y de las codas, y flevar la que en el debia ser encerrado.

3 Estos hombres quo eran de estatura agigantada, confiados en sus fuerzas. Hence de orgulto, y despreciando la piedad, la justicia y la religion, eran unos violentos tiranos de los demás hombres ; umbiciosos, y que sofo buscabas adquide numbre y fama con sus tiranias y violencias. Todo esto muviene á la palabra hebrea 19721, que sesaterpreta gigantes, tiranos, violentos. Por esta mismo razen los Centantes fueron llamados ofa version, hijos de las nubes, que cuariene muy bien con el Hebres nephilim. Mugan hombre de juicio puede dudar de la existencia de los gigantes, esto es, de hombres de extraordinaria y excesiva corpulentia, antes y despuea del diluvio. Vesse M Disertacion de Caluer sobre esta materia.

4 MS. 3, De nambradia, - FERRAR. Barraganes.

\$ Sus conceptos inturnes, sus secretos raciocinios, que son como el modelo de todas las acciones externas de hombre. Esto prueba el desarregia de aquellos hombres viciosos; pero no que en el hombre se pierda la liberta

de hacer el bien, como pretenden los Calvinistas. \$ En Dios no cabe accepentimiento, que ez un dolor de una falta cometida, è una mudanza de voluctad haixa un mismo augeto. Estas expresiones, de que usa la Escritura, acomodándose à nuestro modo de entender, sur en panxeplicar la enorme gravedad de los pecados de los hambres, y de su ingratitud hácia el Criador, significando que Dios resolvió privartos de ses gracias y donce, de que se habían becho indignos por sus maldades. Ni esto praeba 🙉 Dios la menor mudaren : sa voluntad es immuisble, y la mudanea recae sobre aquella persona, à quien castiga par sus culpas, en yez de favorteerla, como antes, cuando se conserraba en inocencia. S. Aucast, Conf. itb. 1, cap 4

7 PERRAR. Arremature.

a reptili usque ad volucres codi : pomitet animales , nesde el reptil- hasta les aves del cuim the fecises ees.

8. Noëvero invent graham coram Domino, 9. He sunt generationes Noë : Noë vir instas atque perfectus fuit in generationibus suis, cum Deo ambulavit.

40. Et genuit tres filios, Sem, Cham, et lanheth.

44. Corrupta est autem terra coram Deo. ot repleta est iniquitate.

ruptam formis quippe care corruperat viam snam super terrum,

13. Dixit ad Noë : Finis universe carnis venit corom me : repleta est terra iniquitate à facia sorum, et ego disperdam eos cum

44. Fac tibi arcam de lignis levigatis : manintriosecos, et extrinsecos.

15. Et sic facies eam : Trecentorum cubitorum erit longitudo arcæ, quinquaginta cubitorum latitudo, et triginta cubitorum altitudo illius.

cielo ; porque me arrepiento de baberlos hecho.

8. Mas Noé halló gracia delante del Señor. 9. Estas son las generaciones de Noé 1 : Noé fué varon justo y perfecto en sus generaciones . con Dios anduvo.

10. Y engendró tres hijos, á Sem, á Cham, y á laphéth.

11. Y corrompióse la tierra delante de Dios é linchése de iniquidad.

12. Comque vidisset Deus terram esse cor- 12. Y como vio Dios que la tierra estaba corrempida, porque toda carne habia corrompido 4 su camino sobre la tierra.

13. Dijo à Noé : Llegado es delante 7 de mí el fin de toda carne : la tierra está lleha de iniquidad delante de cllos, y yo los destruirá con la tier-

14. Hazie una urca de maderas labradas : hasiunculas in area facies, et bitumine linles rás apartamientos " en el area, y la embetunarás " por dentro y por fuera.

15. Y de esta manera la harás : De trescientos codos 19 será la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su ai-

46. Fenestram in arca facles, et in cubito 46. Una ventana harás en el arca 12 y daris no

1 Penges faltando el hombre, era imútil lo que fue criado para servicio del hombre.

2 MS. 3, La removible. - Fennan, Removilla.

a Résqui ; é estes son les bijos que engendré Noc. En la Excritura se usa tambien de esta patebra, para anuncisr una seria de sucesos : Cap. xxxvii, 2. Num. III, 1. Prov. xxvii, 1.

4 Todo el tiempo que vivió antes y despues del alluvio ; óbien , fué justo en toda la serie de su vida. El mayor elogio de Noé fué, que en medio de la corrupcion general de todo el gónero humano, y en medio de tantos desordenes, injusticias y violencias se conservó justo y perfecto, no perdiendo á Dios de vista en todos sus caminos; y así di solo so salvó con un pequeño número de justos que éran sea hijos, y vivian, como el , de la fe y de la pedad. Véase el elogio de Noe Eccles, XLIV. 17, 18,

5 MS. 3. E dañóse. - FERRAR. E fué dañada.

o No habin quedado rastco de justicia ni de medad entre los hombres, segun lo del Salut. xxx, 2, No hay quien haga bien; no hay siquiera uno. Dies conserve las sociedades per unos de les buenes, que mantienen en sa seno, y por dar leger à los males à que se conviertan. T per este resolvié destruir un munde, en que ne se vela rastre de virtud, ni daba la mener señal de quererse convertir.

The resnelte acabar can tedes les hombres y animales que hay sobre la tierra : con les hombres, por sus maldales, con los animales porque estos fueron eriados para el uso de los hombres; y al mismo tiempo hace ver con esto m grande indignacion, S. Charson, in Gen. Hom. xxx.

N Con todo le que le sirve de adema

O En el Hebreo de maderns de 1212 gopher. La palabra gopher no m les en las biblios hebreas, sino solamente n esté lugar. Por lo cual sa trasluda diversamente : de madans de tedro, de cipres, de pino, de abeto; de materas cuidradas, resinosas, embreadas, do mimbres, d nies que se dobian facilmente. El area es tros imágen viva may puntual de la Iglesia. S. Anoresti ele Citat. 18b. xv. cop. 20.

10 Para distribuir por ellos las diverses especies de antarales, reptiles y aves,

11 MS, 3. E encolegada has con cal. C. B. F betamaria has. Para impedir que entrare el agua por las juriucas y uniques de las moderiis, y para preservacias al mismo tiémpo de estrupcion.

12 Superiondo que cada codo comun constan de diez y acho dedos, "o de pie y medio, resulta, que el arca tenia cuatrosfentos y cincuenta piés de largo, setenta y cinco de ancho, y cuarenta y cinco de alto, y por consiguiente m cuento quinientos diez y ocho mil setecientos y cincuento pies cúbicos; y esta capacidad era mas que stulciente para contener indos los animales, y cuanto son necesario paro que subsistiesen. S. Asustis de Coo. 16. Ev hace igual este code à seu de los comunes. Otros le dan velute dedos y medio : y otros, ceres de veinto

13 De algun cuerpo transparente para que entrase la luz : estando esta en lo mas alto del arca , é inmediata á su cubierta, debia acupar un grande espacio a lo lurgo, ó rescerta toda pasa poder dur libre y suficiente pasa al sire ya la lua, y comodidas para schar fricca todo lo que publica incomodur deviro de ella. La palabra hebrea "TC" ha dado logio à varias interpretadente, que pueden verse en Chiner, y en les critices si pades.

a Ercles, May, 17.

cula, et tristega facies in ea.

17. Ecce. ego adducam aquas diluvii super terram, ut interficiam omnem carnem, in qua spiritus vitæ est subter coelum : Universa que jo terra sust, consumentur.

18. Ponamque foedus meum tecum ; et ingredieris arcam su et filli tui, uxor tua, et uxores filiorum tuorum tecum.

19. Et ax cunctis animantibus universa carnis bina induces in arcam, at vivant tecum : masculini sexus et feminini

20. De volucribus juxta genus guam, et de jumentis in genere suo, et ex omni reptili terra secundam genus suum : bina de emnihus ingredientar tecum, at possint vivere.

21. Tolles igitur tecom, ex omnibus escis, que mandi possunt, et comportabis apud te : et erunt tam tibi , quam illia in cibum.

20. Fecit igitar Noë omnis, que preceperal illi Bent.

consummable summitatem ojus : ostium ou- codo de alto i à su cubierta : y la puerta del tem area pones ex latere : deorsina coma- area pondràs à su costado ; y harás en lo bajo a apartamientos, y tres estancias en ella.

17. Hé aqui yo tracré aguas de diluvio : 10bre la tierra , para destruir toda carne i, en que hay espiritu de vida debajo del cielo : Todas las cosas, que hay en la tierra, perecerán

18. Y estableceré mi alianza contigo : y entracas en el arca ta y tus hijos, tu mujer, y las mujerea de tus hijos contigo.

19. Y de todos los animales de teda carne meterás dos en el arca , para que vivan contigo ; macho y hembra.

20. De las aves segun su especie, y de las hestias segun su especio, y de todo reptil de la tierra, segua su especie: dos de cada uno entraran contigo, para que puedan vivir.

21. Tomarás pues contigo de todo aquello. que se puede comer, y lo llevarás contigo " ; 4 servirá ianto á ti, como á ellos, para que comais.

22. Noé pues hizo todo lo que Dios le habia

CAPITULO VII.

Luego que Ant y ou Contin entraron en el arra, envia Dies el cilturio, que enbrirado toda la fierra, ncaba con todos los hombres y animales, que no estaban en el urra.

1. Dixitque Dominus ad cum : ingredere vidi justum coram me in generations bac.

2. Ex omnibus animentibus mundis tollo

4. Y dijole el Señor ; Entra tú!! y toda tu catu, et cronis domus tua in arcam : le cuim " sa " en clarca ; porque à ti he visto justo delante de mí en esta generacion ".

2. De todos los animales limpios toma sieta y

1 Quiere decir, su cubierta ó techo no será plano , sivo que se irá levantando hasta lo mus alto del area el m pacia de un codo. Algunos aplican estas palabras à la ventana , queriendo que la altura ó lox de cata fuese de un codo, ó que estuviese à la distancia de un codo de la cubicria. Pero por el texto original se ve , que el pronomire ejas se debe referir al arca , y no a la ventana.

2 Por dende pudiera entrar Noë, su familia y todos jos animales.

3 Franca. De andures bojos. La bodega, é sentina. Algunos juntan la publica decresse à la que precede, de site mode : Ordan autem arca: pones e.r. latere decresses, y on la parte inferior al costado del arca pondrie ma puerta, y sobre esta harás un segundo anelo, y despues un tercero. Los axx, carágaia, dispeça, so Tomisopa, celdar, segundo y tercer suelo de camara. El texto hebreo : de suelos bajos, segundos y tercens in hards. Y así en la Yulgata comocula, significo los divisiones del suelo bajo; y tristega, los tres suelos altes. que debia tener. Otros sicen que decessar es la vivienda boja, camarala la segunda, y bristego la teresta, é la mas alta. Debentos suponer que en lo interior había escaleras de comunicación de un plano à otro.

4 Un diluvio de 221128.

5 Dion conservó los peces, y las plantas , y el número de nombres y de animales que entrarou en el area.

8 MS. 3. v Fennan. Todo lo que hay en la tierra, se transird.

7 Te tognaré à ti y à toda tu familia bajo de mi proteccion , y ne miraré con particular providencia. Vosciris procurad corresponder fieles y agradecidos á tan señalado beneficio.

à Dos alguifica aqui en general , que de tôda especie de animales se habias de conservar pares , é dos , aste es, un macho y una hembra. En el capitulo signiente explion con mas distincion el número que debia entrar la el urea de cada uno de cilos.

9 El hebroo : entrarán d ti ; ellos mismos por un particular instituto venirán , y te se presentario , para que sin dificultad les nuedes meter en el arca.

10 Y meterlo has en el area, Franca, Y apañarás a ti.

11 Como ni dijera, preparate para entrar, porque no entré sino al fan de les niete dins, como consta del v. 19 12 Tú y toda tu familian man entre todos ocho personas, como a: verá despocu.

12 Entre todos les hombres que viven boy sobre la tierra,

de animantibos verò immundis duo et duo. masculum et feminam.

3. Sed et de volatilibus coeli septena et septene, masculum et feminam : ut salvetur acmen super faciem universe terrap.

4. Adhue enim, et post dies septem ego pluam super terram quadraginto diebus et quadraginta noctibus : et delebo omnem substantiam, quam feci, de superficie terre.

S. Fecil ergo Noë omnia que mandaverat ei Dominus.

6. Eratque sexcentorum annorum quando diluvii aque inundaverunt super terram.

7. Et ingressus est Noë et illi ejus, uxor cam propter aquas diluvit.

8. De animantibus quoque mundis et immundis, et de volucribus, et ex omni quod movetur super terram,

9. Duo et duo ingressa sunt ad Noé in arcam, masculus et femina, sicut præcepera-Bominus Noë.

10. Chimque transissent septem dies, squa diluvii inundaverent super terram.

11. Anno sexcentesimo vitte Noo, mense secundo, septimodecimo die mensia, rupti sunt omnes fontes abyasi magne, et colaractie coeli apertae sunt.

septens el septens, masculum et feminam : stets', macho y bembra, mas de los animales inmundos dos y dos, macho y hembra,

> 3. E igualmente de las aves del cielo sicte y siete, macho y hembra : para que se conserve la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4. Porque pasados sun siete dias, yo lievare sobre la tierra cuarenta dias y cuarenta noches : y recré* toda substancia que hice, de la superficie de la tierra.

5. Hizo pues Noé todo lo que le habiz mandado el Señor.

6. Y era de seiscientos años, cuando las agean del diluvio immdaron sobre la tierra.

7. Y entró Noé en el arca y sus hijos , su prueius, et uxores illioram ejus cam co, in ar- jer, y las mujeres de sus hijos con el ca el arca por las aguas del diluvio".

8. Asimisme de los animales limaios é immerdos, y de las aves, y de todo lo que se mueve

9. Dos y dos entraron a Nos en el arca, macho y hembra, como lo había mandado el Señor á

10. Y pasades los siete dias, las aguas del diluvio inundaron sobre la tierra.

11. El año seiscientos de la vida de Noé, el mes segundo, el dia diez y siete del mes, se rompieron todas las fuentes del grande abismo", y se abrieron las cataratas del cielo .

I De cada especie de les animales lamples ó puros haz entrar siete en el area : tres de elles parcados ó con sua hembras, y el septima quedará solo sin compañera, para ser afrenido en holocausto, como lo ejecutó Noé despues del diluvio, cap. viii , 20. Y de cada especia de los animales lamandos dos solamente, macho y hembra, Lo mismo so ha de entender de le que ordena Dias à Noé acerca de las aves en el v. 2. An lo entienaen Josepho, el Caraderomo, Teneducto, San Agustin y così todos los Intérpretes, Otros exponen siete y siete, siete pures; estoes, alete machos y siete hembras; y de les animales inmundos dos pares , y lo mismo de las aves. Pero no se pundo manprender, tómo el arca hubiera podido contener tantos animates , porque en esta suposicion hubieran sido do-Mados. La distinción de animales limptos y no lamptos , quieren unos que son la misma que estableció Dies despues de la Ley, Levit, 11, 10, 14; xiv, 4; xin, 19, y que revelé entoiren à Roé, Otros dicen, y esta es la opinion mas confente, que esta distincian miraba i que pudiesen 6 no ser ofrecidos en sacrificio; comerse 6 no comerse, como lo ordenó Dios a Noé despues del diluvio.

2 France, Remarkeré, que tiene alma ó vida sensitiva , carso són todos los animates: porque las plantes fuerea nonacryedus todas , o la mayor parte debajo de lin aguss.

a Esto es por calvarse de las aguas del diluyio.

4 El diluvis pista scontació, cuando Nos tenía saiscientes años, el de 1656 del mundo, 7348 antes de la venida de Jesucristo, el dia 17 del mes segundo. Este mes segundo quieren unos que fuese el de abril , y por consiguiente que el diluyio acacció en in primavera, por connto entre los Judios comenada el año sente en el mes de Nison , orea del Equineccio, è reande el Sol entra en el signo de Arles; pero como el año canto solamente fué ordenado per Dios à los Israelitas despues de la milida de Egipto , lo éntiende la major parte de los Intérpretes del año civil , que comenzala hácia el Equinoccio del otoño, ó cuando el Sol entra en el signo de Libra; y así el mes segundo cerresponde en parte à moestre octubre.

6 Todas aquellas aguas que en el principio cubian la tierra, y que segun el órden de Dios se recogreron en sus esnos para formar les mares, ribs, fuentes, logge... rompleado y posando los limites, que el Señor les habia puesto, se echargo por érdeo del mismo Dies sobre la sierra para cultricia con sea aguas, y acabar con loda la ratar de los implus,

6 Formándose en la region del nira vapores y nubes muy densas , se resolvieron en copiosisima lluvía, y desaspindone y cayendo con un impetir mai violento que el que forma el Nilo, cuando por medio de ses cataratas se descarga desde la Etlopia en el Egipio; inundamn toda la tierra, y subleron las aguas quince codos mas alias que los montes mas elevados, y de este modo perecieron todos los vivientes. La filosofía puede tal vez encontrar en este hecho tan extraordinario algunas dificultades, que parecen insuperables. Pero siendo Dios el autor de la omiuralesa, que ó deja comer las leyes que lo ha puesto, ó las suspende y alter , como le parece, no tenumos necesida i de acudir a obras pruebus, al á obras ratones, para spoyar la verdad é il diluxie, conforme en todo à la

at Mail? . axiv, 37. Luc, svir. 26. 1 Petr. m. 20.

- 12. Et facta est pluvia super terram quadragueta diebus et quadraginta noctibus.
- 13. In acticule dici illius ingreasus est Noc. et Sem, et Cham, et Japheth, filit ejus : uxor illius, el tres uxores filiorum ejus cum eis in arcamı 1 3
- 14. Ipst, et conne animal secundim genus suum, universaque jumenta in genere suo, et omne quod movetur super terram in genere suo, cunctumque volatile secundum genus suum, universa aves, omnesque velucres.
- 18. Ingressae sunt ad Noë in Bream, bina et bina ex omni carne, tu qua crat spiritus vitas. foda carne en que habia capiritu de vida.
- 16. Et quæ ingressa sunt, masculus et femina ex omni carac introlerant, sient pracceperat ei Deus : et inclusit eum Dominus de foris.
- 47. Factumquo est dilavium quadraginta nque, et elevaverunt arcam in sublime it terra.
- 18. Vehemester enim inundaverunt : et omnia repleverant in superficio terre : porrò area ferebatur super aquas.
- 19 Et aqua prævaluerunt nimis super tersub universo coelo.
- 20. Quindecim cubitis altior fuit aqua super montes, quos operueral.
- 21. Consumptaque est omnis caro, qua movebatur super terram, voluerum, animantium, bestiarum, omniumque reptilium, quæ
- reptant super terram : universi homines, 22. Et cuneta, in quibus spiraculum vitre est in terra, mortua sunt.
- 23. Et delevit omnem substantiam quæ erat super terram, ab homine usque ad po-

- 42. Y bubo lluvia sobre la tierra cuarenta dias y cuaronia noches.
- 13. Al rayar de este misme dia l'entré Noé, y Sem, y Cham, y Japhéth, sus hijos, su mujer, y las tres mujeres de sus hijos con ellos en el
- 14. Ellos y todo animal segun su especie, y todas los bestias segun su capacie, y todo lo que se muove sobre la terra segua su especia, y todo volatil segun su especie, toda suerte de aves y de
- 15. Estraron º á Noé en el arca, dos y dos de
- 16. Y los que entraron, macho y hembra de toda came entraron, como se lo habia mandado Dios : y cerrólo * el Señor por defnera.
- 47. Y fué el diluvio sobre la tierra cuarenta diebus super terram ; et multiplicate sunt dies ; y multiplicaronse las aguas, y alzeron el area en alto de sobre la tierra.
 - 48. Porque crecieron excesivamente : y lo eubrieron todo sobre la superficie de la tierra : y el arca era Revada sobre las aguas.
- 49. Y las aguas prevalecieron * mucho sobre ram : opertique sunt omnes montes exectsi la tierra : y fueron cubiertes todos los montes altos debajo de todo el cielo.
 - 20. Quince codos a mas alta estavo el agua sobre los montes, que había cubierto.
 - 21. Y pereció e toda carne, que se movia sebra la tterra, de aves, de animales, de bestias y do todos los reptiles, que van arrastrando sobre la tierra: todos los hombres7,
 - 22. Y todo, en lo que hay aliento de vida sobre la tierre, murio.
 - 23. Y rayó toda substancia que habia sobre la tierra, desde el hombre hasta la bestia, tanto los

namerina de Moysès, que à sela la valuntad de Dies, cuyes obras no serian grandes, si tuvieran per medida las cartas inces de nuestra razon è inteligencia. El diluvio universal no tiene nada que ses contrario è la razon, es sobre ella; y Bios, por medio de un verdadero mitagro, quiso castigar la general impiedad y corrupcion de los hombres, y dejar á la posteridad para ejarno escarmiento un rasgo espantess de la sevendad de su justicia. Vesse

- t El Hebrao : En el euerpo del mismo dia , calo es , el dia 17 al mediodia , para que todos lo viesen y fuesus testigos. Pero como los Hebreos comenzaban á contar los dias desde la tante antecedente, parece que se da á estender uqui , que esta îné al amanecer ó principio del dia 17. En muchos ingares de la Escritura significa esta expresion el cremiscule de la majiana. Y el órden de las cosas purece señalar esta hora.
- 2 Se presentaron á Noé per un instinte particular que Dios les dié, como auando les llevá á Adam para que ils
- postese nombre, 3 MS. E mamparó Dios por el. El Señor por ministerio de un ángel tapó y cerró todas las aberturas de la junuaras de las maderas , y de la puerta, para que no pudiese entrar el ugua. Al mismo tiempo que Dios castigo con tanto rigor la impledad de los hombres , muestra su paternal providencia y cuidado sobre los jastos.
- à France. Y mayorgárosse las aguas. Estas pelabros dan claramente à entender, que el diluvio fué universal, y que cubiló tode la tierra, de manera que pereció todo lo que habia en ella fuera del area, cemo se dice es los versos 21 y 22. Figura expresa del sacramento del Bautismo , como dice S. Penso en su primera Carta m. 20, 21, y su cetejo puede verse por menor en S. Alaustin. Const. Funst. Manich. 1th. in , cap. 14.
- a Estos son reinte y dos ples y medlo de rey.
- 8 MS. 3, y Fennan. Y munsiose.
- 1 El apóstol S. Peoro en su Epistola primera, cap. 111, 20 y 21, da á calender, que algunos de los que perecisren en el diluvia, consiguiem la salud del alma ; porque luego que vieron el cumplimiento de las amenazas de Bio, ananciadas tan repetidas veras por Nos, y que iban á perecer ela remedio, movidos de tincero arrejentimiento, j volviéndose à Dios de corazan, le pidieren misericordin, y la alcanzaron. Véase lo que dejamos notado en el lugar citadia.
- a 5: Ment a 1. Trel's, xxx17, 28 11 dr. m., 26.



to the best of the second seco

to the second of the second of

LOWER COMP. TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PA

nare case until attractor of the party of th

In this section is not been been a

to the first provide the region preside could

10 Considerin marine altior felt squarespor

es, Consemplato e so desti pare, que condicio super terrare, relacioni, estenationi, lecturem contempo republica, que repense super acrete cuto frei Ambres, en El sentre, na quina referendra e tro

The fit of the course of the last of the

13" Y did to liavis selve in tierra corrects that

the histories do case minute first entire week, as a future, or laplaces, one highest state and a major, as major, a

trans y tich utimal separat apering the boston separati separat, y tolo logic mission has munding so doctor, y tolo magain se esperat, transmitte de crea y lo

an manna a fell on el arca, diay ha di

a Loy and embetron, mecho y lamintada a characterism sa la ladon mandalar a la ladon non del lerra.

or the old discrete order in topic tracers, a majoritario que les aguas, y discou e conscionado e los la Derra.

in Paga programevent unsern y lens to match states in appriction to la term syd

the agest prediction of fairly soleter and planes rated a folia to method

to the purples, our halfs exhibited.

at the said the later of the contract of the said the said of the

the state of the s

terra manufacture to the best a terral

or come to dispera, que à sine la primitat de l'inserger con cione un montre que a descripte per modifie com l'insergir per montre trans e l'information distribution autremé les consciones que un register : di product aller stime, y deller, per montre de la provincia relation, permi acquir et promoti desponda y committee de production y deller à la communique partition accommandation approvant de la manifest de su possible à accommandation à de communique partitions accommandation approvant de la manifest de su possible à communique de la manifest de su possible à la communique de la communique partition accommandation de la manifest de su possible à la communique de la communique del la communique del la communique de la communique de la communique de la communique de la communique del la communique de la communique de la communique del la communiqu

A CAMENT.

The Hallman is the Advanced and Sentence May indicate, or Assist to recording a particular to recording the state of the Sentence and Sen

I do promine to feel better a perminent Desire det, pass conte period a taken personal

A MALE AND ADMINISTRATION OF A PERSON OF THE PROPERTY OF A PERSON OF A PERSON

From Company to Carolina State of Matter Company of Carolina State of Carolina State

S. R. A. v. Person. of Administra

Ani su er canius, consigueccio ne conoceramente, per a procesa in remedio, meridos de sincero arrepentimienta, i acemiscalan ha roputidas voces por Nos, y que fina e procesa in remedio, meridos de sincero arrepentimienta, i aviviendose o Bana de coracion, le pidirom misericentila, y la intranzion. Vense lo que dejamos notado en el legi-

a St plent v to Trefre taxes, 28 11 tr. m., 25.



Acres de la constante

error and the comment of

and the Lance of the

ene, tam reptile quam volucres coeli : et deleta reptiles, como las aves del ciclo : y fueron rudos qui com eo erant in arca.

24. Obtinueruntque aquie terram centum 24. Y cubneron has aguas à la tierra ciento y quinquaginta dichus.

sant de terra : remansit autem solus Noc, et de la tierra : y quedó solamente Noc, y los que con él estaban en el arca !.

circuenta dias.

CAPITULO VIII.

ne disminuyen las aguas del dibuvio. Envia fiot del arca primeramente al cuerto, y despues à la paloma. hab an arca, ofrees à Dios sacrificio. Dios to acepta, y promete que no acabarà otra vez la tierra con

- ritum super terram, et imminutæ sunt squæ. y se disminuyaron las aguas 5.

- f. Recordatus autem Deus Noë, cuncto- 1. Y acordandose 3 Dios de Noé, y de todos los rumque animantium, et omnium jumento- ammales, y de todas las hestias que estaban con rum, que erant cum co in arca, adduxit spi- él en el arca, hizo venir viento ' sobre la tierra.
- 2. Et clausi sunt fontes abyssi, et cata. 2. Y se cerraron las fuentes del abismo , y las racta cosh : et prohibita sunt pluvise de cataratas del cialo : y se detuvisron las lluvias del cielo.
- 3. Reversaque sunt aquæ de terra cuntes 3. Y se retiraron las aguas de la tierra yendo y ct redeuntes : et coperunt minui post centum volviendo 1 : y comenzaron á menguar despues deciento y cincuenta dias.
- 4. Requievitque area mense septimo, vi- 4. Y reposó el area el mes séptimo 8, el dia

1 El arca fabricada de madera, en la que Nos con au familia se salvo de las aguas del diluvio , fué figura de la Iglasia, que cabaiste por la virtud de la Cruz de Jesucrista Solamente dentro del area se hallaba salud y vida ; y fuera de ella todo persolo, en la Iglesia solamente hay salud; y fuera de ella ne hay que esperarla. Aveust, de Chvir. Dei, 1th, xv., cup. 26. De tanto número de hombres sajo se salvaren ocho personas; lo que manificsia el corto número de los que se salvarán , á vista del crecidisimo y casi inflaito de los que se condensión. Ningua género de animales fué exclutdo del area. La Iglesia abraza en su seno toda suerte de pueblos y de hambres, Judios, Geotiles, Griegos, Bárbaros, esclavos, libres... Aunque en el arca habia de toda suerie de animales, eran de cada especia en corto mimero, y el mismo Dios hizo esta elección, que fué absolutamente gratuita. Dios por una elección de pura misericordia llama i los hombres á lafe y á la solod. Su entrada en la Iglesia, la justicia que reciben, y co que perseveran hasta el fia , y la salud que afti hallan en medio de otros muchos que peroten , son la consecuencia de una eleccion , que reconoce solamente à Dios por autor, y en la que no tiene la menor parte el mérito del bombre. S. Taoxas in Epist. ad Ephes. cap. 1, lect. 4. Cilimamente, la inundazion misma de las aguas y aus grandes avenidas, que acabaron con todo, estas mismas fueron las que salvaron el arca, y las que elevándola mas hácia of cido, la eseguraron y apartaron mas y mos de los escultos y peligros. ¡ Qué consuelo este tan grande para la Igiesia ! Todas las persecuciones que se mucros contra ella , contribuyen para elevaria mas biela Bios, para ponerla en libertad , y para promover la santificación de sus escagidos.

2 Esto es , permanecieron en un mismin estado , sin aumentarse en disminuirse , y sin que se descubriga en este tiempo parte alguna de la superficie de la tiesta; y asi parece, que estes ciento y cincuente dies, que componen cinco meses , deben contarse desde que cesó de llover. Y no entran en este número los cuaranta dias y sus neches , que llovió sin cesar. Así parece inferirse del v. 8 y + del cap, signiente,

8 MS. E membrése Dies. En llies no cabe civido : mas por cuante creemos que no se accerda de resolms, cuando prentamento no nos envia su socorro en nuestras africciones; por esto usa la Escritura de esta expresion, scomodándola á nuestra radeza. Sirve tambien para hacer ver, como Dioa cumplió la promeso que habia hacio a Noc, de librarle de las aguas del dilurio. Véase el cap. vi, 12. Cumido Dios favorece a uno y fe saca de algun peligro, se dice que se acuarda de el 1 y por el contrario, que bios se alvida de los que le olvidan, para manifestar que se han hecho indignos de su favor. S. Cames, in Genes. Hom. xxv.

4 Un viento fuerte, que poniende en grande agalación y movimiente las aguas, trayéndolas y llevándolas de una parto s' otra, bacia que se leximinaca por el nire gruesos y cresidos vapores, y que de este modo se dismino yesen no-

5 Comenzaron a disminuirse : o dejaron de crecer, babiendo cesado la lluvia ; porque la diminucion se sensiu en el 7. 2. despues de ciento cinquenta dias , ó cinco mesea de trainta dias , mando el Señor covió un viento fuerte para

6 Lus aguas de los mares y de los rios, que rempiendo sus márgenes y términos, se habian derramado sobre lo tierra para inundarla , se retiraron a sus naturales senos y lugares , comodo de caer las del cielo.

7 Agitadas, como hemos dicho, de los vientes, se ilian retirando de la tierra.

s Que corresponde en parte à nuestro Mayo. El Hebreo : el dia 17, Les que signen la leccion de la Vulgata y de les axx, dicen, que no parece verisimil ni creibie, que descassase ya el arca sobre lus montes de Armenia, el mismo dia que comenzaron a nunguar las aguas, esto es, ci 17 del mes, ó el tilluin de los ciento y cincuento dias 17 que

meniae.

- 5. At verd aque ibant et decrescebant usse, prima die mensis, apparaerunt escumina
- 6. Cámque transissent quadraginta dies, aperieus Noë fenestram arce, quam fecerat, dimisit corvum :
- 7. Qui egrediebatur, et non revertebatur, donec siccarentur aquæ super terrum.
- 8. Emisit quoque columbam post sum, ut videret si jam cossassent squae super faciem
- 9. Quæ cum non invenimet ubi requiesceret per ejus, reversa est ad our in arcam : squacoin erant super universam terram : extenditque manum, et apprehensam intulit in arcam. y tomándola la metió en el arca.

10. Expectatis autem ultrà septem diebus aliis, ruraum dimisit columbam ex arca.

- 44. At illa venit ad eum ad vesperam, porintellexit ergo Noë quod cessassent aquae super terram.
- 42. Expectavitque nihilominus septem alios dies ret emisit columbam, quar non est reveras ultrà ad eum.
- 43. Igitur sexcentesimo primo anno, primo nquae super terram : et aperiens Noë tectura arcæ, aspexit, viditque quòd exsicenta esset superficies terra.

gosimo septimo dia mensa super mostes Ar- vente y nete del mes sobre les mostes de Asmentia.

- 5. Y las aguas fueron menguando hasta el de. que ad decamum mensera : decimo enin men-cimo mes : porque en el décimo mes, el primer dia del mes, aparecieron las cumbres de los
 - 6. Y pasados cuarenta dias, abricado Nos la ventana del arca i, que habia hecho, soltó al
 - 7. El cual salió, y no volvió, hasta que las aguas 2 se secaron sobre la tierra.
 - 8. Envió tambion despues de él la paloma. para ver, si habian cesado ya las aguas sobre la haz de la tierra.
 - 9. La cual 3 no habiendo hallado donde nones su pié, se volvió à él al arca : porque las aguas estaban sobre toda la tierra ; v extendió la mano,
 - 40. Y habiendo esperado aun otros siete das, envió de ausvo la paloma del arca.
- 11. Y ella volvió à el por la tarde 4, travendo tans ramum oliva virentibus foliis more suo: un ramo de olivo con las hojas verdes en su pico; con lo que entendió Noé, que habian cesado las aguas sobre la tierra.
 - 12. Y esto no obstante esperó otros siete dias : y dejó ir la paloma, la cual no volvió ya mas
- 43. Asi que el abo seiscientos y uno , el mes mense, prima die mensis, imminutæ sunt primero, el primer dia del mes, se disminuveron las aguas sobre la tierra : y abriendo Noc la cubierta del arca, miró, y vió que se babia secado a la superficie de la tierra.

es peus matural que este sucediése dies dies despuées, é el 27 en que les aguas podian ya haberse disminaido notablemento, Los que siguen el texto hebres , dan por fundamento de su opinion , que siendo el arca de tan granda extension, y encenzando dentro de si un peso tan crecido por las cosas que llevaba, no hay inconveniento ninguas en creer, que se somergiese calorce é quinca cados en el agua, y por consiguiente que descançase ya sobre los diches asontes. Sobre el Ararat, que es una parte del monte Tauro en la Armenia.

1 Los exx, viv supidu, la ventanilla, y otros viv supus vit uturo, la pueria del arca.

2 Esta manera de habiar, que es familiar en las Escrituras, significa que no volvió á entrar mas en al arcs. A ede wood so dice en el cun. 1 de S. Matuen, v. 25. Y no la conoció, hosta que parió é su hijo primogénito : quien desir, nupca la conoció. El texte hebres : l'edité sultendo y tornamio i donde faltando la negazion que se les m la Vulgata, parece que se dice lo contrario. Unos, siguiendo literalmente la lección de la Vulgata, y la de los sais, que sa la misma, creen que elemervo no valvió mas al arta, cebade en la carne de los cuerpos muertos, y desenasando, é sobre los mismos cuerpos, é en la copa de algua arbol, é en la cima de aigun mente, desde donde volaba i les cuerpos. Otros explican el texto hebreo , diciondo que del arca voloba y saltaba sobre los cuerpos muertos; y desde alli tomando otra vez el vuelo hácia el area, reposaba sobre sa cubieria ó techo, pere sia entrar en ella : y de esto modo iba y venia sin cestr, mientras que cubrieton las aguas la superficie de la tierra. Véase S. Acustin in Gener. Quest. mr. Otros finalmente trasladan el texto : Solió, y siempre mas y inas se aprinto del arra, fordados, en que el verbo AMO, en muchos lugares de la Escritura significa apartorse , é retirarse. En este cuervo 🗷 simbeliza vivamente la condidon y porte del pecador.

3 Porque aunque se viesen ya descubiertas los cimas de los montes , esto no obstante estaba todo (leno de lado) de cadáveres, á los caules, como enseña la experiencia, no se acercan las palemas,

4 Emples el dia en conter: y por la tarde, como acostambran las palomas, luego que sintió el frio de la neche. volvió al area à busear su compañía; perollevando en el pico un ramo de cliva con sus hojas verdes. El laurel y el olivose conservan verdes delajo de las aguas; y no sole esto, sino que florecen y fructilican, S. Caursory, Hom. 1201 in Genes. Plus. Ilb. xii, cap. 25. Theoremast. Hest. plantar. Ilb. 17, cap. 8. Por lo que sir remerir, cuendo pi hay necesidad, a pu milagro, decimos que pudo cato soceder naturalmente.

5 De la vida de Nod : del mundo 1657, y 2317 antes de la venida de Jesucristo . el primer dia del primer mus. ó Nos à descubeir et area por la parte superior, ò por la cobierta; pero se estavo quieto y sin salir, caprando las órdenes del Señor, y conforme à estas lo ejecutó el dia 21 del segundo mes,

Abriando Noé la cubierta, ES, 3. E tirá Noé el cobertero del esca.

6 Que estaba ya desembierta y libro de las aguas, los cuales la habian amegado enteramente.

- 14. Mense secundo, septimo el vigesimo die mensis, arefacta est terra.
- 13. Loculus est autom Deuslad Noë, dicens : 16. Egredere de arca tu et uxor tua, filii tui
- et uxores filiorum tuorum tecum. 47. Cuncia animanha, que sent apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quam in bestin. el universis reptilibus, quae reptant super terram. educ tocum, et ingredimici super lerram : crescite et multiplicamini super cam.

48. Egressus est ergo Noê et filii eius : uxor ilius, et uxores filiorem ejus cum eo.

- 19. Sed et omnia animantia, jumenta, et reptilia quae reptant super terram, secundam genus suum, ogressa sunt de arca.
- 20. Ædificavit autem Noë altire Doming ; et tollens de cunctis pecoribus et volneribus mundis, obtalit holocausta super altare.
- \$1. Odoratusque est Dominus odorem suavitatis, et ait : Nequaquam ultrà maledicam terræ propter hominesh; sensus enim et cogttatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua : non igitur ultra percutiam comem animam viventem, sicut fect,

22. Cunctie diebus terree, somentie et messis, frigus et æstus, æstas et hiems, non et dies non requiescent.

44. El mes segundo, el dia vointe y nicle def mes, quedo seca la tierra.

15. Y habló Dios a Noó, diciendo:

46. Sal del area tú y tu mojer, tus hijos y las mujeres de lus hijos contigo.

17. Todos los animales, que estin contigo de loda carne, tanto de las aves como de las bestias, y de todos les reptiles, que andan arrastrando sobre la tierra, sáculos contigo, y entrad sobre la tierra : creced ' y multiplicaos sobre ella.

18. Salió pues Noé y sus hijos; su mujer y las mujéros de sus hijos con el.

19. Y asimismo salieron del arca todos los animales, bestias y reptiles que andan arrastrando sobre la tierra, segun sus especies.

20. Y edificó Noó tin altar al Señor : y tomando de todos los animales y aves limpias, ofreció holocaustos 2 sobre el alter.

24. Y olió el Señor olor s de suavidad, y dijo : No volveré jamás á maldscir la tierra por causa de los hombres + : porque el sentido y al ponesmiento del corazon humano son propensos al mal desde su juventud : no herire pues mas à toda ánima viviente, como he hecho,

22. Todos los dias s de la tierra, sementera y ulega, frio y calor, estio é invierno, noche y dia no cesarán.

1 No se puede fácilments comprender, como un tan e seto número de animales, de axes y de repti-se, pudo politar tola la Herra en la succeiva, como la vemos en el dia. S. Acustus responde, que aquelia misma providencia, que ku conservó en el area, hizo después, que se multiplicasco y extendiesen por tota la tierra, ó culdando que ellos lo li clisin per si mismos, è que los hombres los condujeses, è que en case necestrie fuesen trasladados por ministerio de los ángeles,

2 En el holecamain era canaminida toda la victima por el fuego. Noc por esta accion protestó, que habiendolo resihile todo de Bles, se lo comagnaba al Sebor todo y sin reserva, prento s sacrificar ens blenes, su libertad y sa vida, para hacer la volunted de su Criador.

\$ MS. 2. El huesmo. Quiere decir, fué suavo y agradable al Sellor este merificio que ofreció Nod. Tal eru la fe y perem de corazon con que lo ofrecia,

k No volvers à destruir, como nhora lo he heche, à todo el limaje de los hombres, por sua perados; porque su esrason está viciado, y sua pensamientos se dejan arrestrar violentamente hácia el mai : el texto hebreo, son molas dende su infancia. Asi se ve, que los hombres despues del dilavio, fuerou ten malos ó peores que lo hablan ejlo anies. En el cap. vi , 5, vemos que esta misma corrupcion de la humana mataraleza, y an propension al mal, foeren crasa de que Dios acabase con los hambres por medio de las senas del dilorio : y aquí mneven at Señor à miscricordia, para que no vuelva a emplear con ellos igual castigo. Unos mismos pecados, segon diversos respeites, irrilan la justicia de Dios, y le mueven à misericordia. El pesado ea el objeto natural de la venganza divina; y el misrao que lo comete, es el augeto en que Bios emplea su miscricordia. Los pecados irritan á Dios, y la sacan el castiço de las manos : la corrupcion del hombre, au inclinacion al mel, su concapiscencie, la difigultad que balla en combaticle, y en seguir el partido de lo bueno, son otros tantos pederecos motivos que inclinan su hondad, à que use con el de misericardia. Vernos aqui, que el pecado original y la concupiacencia nacen con el hombre, y sera el origen de fodos los males y poesdos.

5 Todo el tiempo que haya hombres sobre la tierra se consmuncio sin cesar, sucodiéndose unas é etras na co-

a Sup. r., 22. Infra ix, 1 .- 6 Sup. vr, 5. Matth. rv, 19.